
深圳科技馆（新馆）建设项目 方案及建筑专业初步设计招标

Tender for the Shenzhen Science and Technology Museum
Schematic Design and Architectural Design Development

资格预审文件 Pre-Qualification Document

招标人：深圳市建筑工务署工程设计管理中心

Tenderer: Engineering Design Management Center of Bureau of Public Works of Shenzhen Municipality

二〇一九年三月

March, 2019

第一部分资格预审须知 PART I - INSTRUCTION TO BIDDERS	4
一、组织机构 ORGANIZATION	10
二、项目概况 PROJECT INFORMATION.....	12
2.1 项目定位 Project Positioning.....	12
2.2 项目区位及范围 Project Location and Site Map.....	13
2.3 项目规模 Project Scale	14
三、工作内容 WORK SCOPE	16
3.1 投标阶段工作内容 Work Content at Bidding Stage.....	17
3.2 中标后设计深化阶段工作内容 Work Content after Winning at Scheme Development Stage	17
3.3 设计品质保障措施 Design Quality Guarantee.....	18
四、设计依据 DESIGN BASIS	18
五、报名条件及资质要求 APPLICATION REQUIREMENT	19
六、招标程序 TENDER RULES.....	20
6.1 第一阶段 - 资格预审阶段 First Stage – Pre-Qualification	20
6.2 第二阶段—设计竞标阶段 Second stage – Design Competition.....	21
6.3 第三阶段-定标阶段 Third Stage – Winner Deciding	21
七、招标日程 TENDERING SCHEDULE	21
八、资格预审申请文件 PRE-QUALIFICATION APPLICATION DOCUMENTS	23
8.1 资格预审申请文件的组成 Composition of pre-qualification application documents.....	23
8.2 资格预审申请文件的编制 Preparation of Pre-qualification Application Documents	28
8.3 特别要求 Special Notes	30
8.4 否决性条款 Veto Clause	30
九、落标补偿费.....	31
十、知识产权及相关法律 INTELLECTUAL PROPERTY AND RELEVANT LAWS.....	32
十一、保密原则 CONFIDENTIALITY PRINCIPLES.....	33
十二、争议解决.....	33
十三、不正当竞争与纪律监督 SUPERVISION ON UNFAIR COMPETITION AND DISCIPLINE	34
十四、语言及计量单位 LANGUAGE AND UNIT OF MEASUREMENT	34
十五、其他 MISCELLANEOUS	35

第二部分资格预审评审指引 PART II PRE-QUALIFICATION REVIEW GUIDE	36
一、资格预审评审参考表 PRE-QUALIFICATION REVIEW TABLE.....	37
第三部分资格预审申请文件格式 PART III PRE-QUALIFICATION APPLICATION DOCUMENT FORMATS	41
一、资格预审申请书 APPLICATION LETTER FOR PRE-QUALIFICATION	44
二、法定代表人证明书 CERTIFICATE OF LEGAL REPRESENTATIVE	45
三、授权委托书 LETTER OF AUTHORIZATION	46
四、联合体共同投标协议（如需） JOINT GROUP AGREEMENT (IF NEEDED)	48
五、投标申请人基本情况 BASIC INFORMATION OF THE BIDDER	51
六、投标申请人相关大型公共文化建筑设计项目经验 LIST OF SIMILAR PUBLIC AND CULTURAL PROJECT DESIGN EXPERIENCE OF THE BIDDER	53
七、拟派本项目负责人情况 PROJECT LEADER INTRODUCTION AND EXPERIENCES	60
八、拟派本项目主创设计师 CHIEF DESIGNER INTRODUCTION AND EXPERIENCES	65
九、项目建议书（概念草案）（格式自定） THE DRAFT CONCEPT (FORMAT TO BE DECIDED BY BIDDER)	70
十、签字盖章 SIGNATURE AND SEAL	71

第一部分资格预审须知 Part I - Instruction to Bidders

序号 No.	名称 Subject	规定 Rules
1	工程名称 Project Name	深圳科技馆（新馆）建设项目方案及建筑专业初步设计 Tender for Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development
2	招标人 Tenderer	深圳市建筑工程务署工程设计管理中心 Engineering Design Management Center of Bureau of Public Works of Shenzhen Municipality
3	工程概况 Project Overview	<p>项目位于中国深圳市光明中心区，用地面积约 66000 平方米，总建筑面积 10.5 万平方米，项目总投资约 21.142 亿元人民币，其中建筑工程投资约 10.9 亿元人民币。</p> <p>前期计划已下达。</p> <p>The project is located at Guangming CBD, Shenzhen, China, covering an area of about 66000 square meters. The planned total building floor area is about 105,000 square meters. The total investment of the project is about 2.142 billion RMB, among which the construction investment is about 1.09 billion RMB.</p> <p>The Project Approval has been issued.</p>
4	项目类型 Project type	大型公共文化设施 Large public culture facility
5	资金来源 Capital Source	100%市政府投资 100% Municipal government investment
6	招标内容 Bidding Scope	<p>本项目设计内容为方案设计及建筑专业初步设计 Work content includes conceptual design and architectural design development</p> <p>涉及的范围包括但不限于：规划、总图、建筑、结构、电气、给排水、通风与空调、室内设计、建筑智能化、消防、园林景观、绿色建筑、电梯、钢结构、幕墙、道路（包括路口开设）、人防、海绵城市、泛光照明、标识系统、厨房、实验室、影院（巨幕立体、球幕、4D、2D/3D）设计、声光电设计、报告厅设计、装配式建筑等。</p> <p>Related disciplines include but not limited to: planning, master layout, architecture, structural engineering, electrical, water supply and</p>

序号 No.	名称 Subject	规定 Rules
		drainage, ventilation and air conditioning, interior design, building intelligent, fire protection, landscape, green building, elevators, steel structure, curtain wall, road system (including road opens), civil air defense, sponge city, flood lighting, identity system, kitchen, laboratory, cinema (IMAX, ball screen, 4D, 2D / 3D screens) design, sound and lighting design, lecture hall design, prefabricated building, etc.
7	招标方式 Bidding Type	<p>本项目采用<u>公开招标+资格预审方式</u>，确定 <u>5 家入围单位和 2 家有排序的备选单位</u>。（详见招标程序第五条）</p> <p>Procedure of public bidding + pre-qualification is adopted for this project, to determine 5 shortlisted bidders and 2 alternative bidders with ranking. (see article 5 of Tender Rules for details)</p>
8	设计费 Design Fee	<ol style="list-style-type: none"> 1. 总设计费用暂定价为 2649 万元, 其中基本设计费单价上限 218 元 /平方米, 合计 2289 万元及落标补偿费 360 万元（含中标人支付税额及未中标人支付税额）。 2. 基本设计费包含:建筑、机电、景观、室内、影院设计等全专业方案设计、建筑专业扩初设计, 建筑专业扩初 BIM、总体协调费、修建性详规、设计全过程品质保障措施一包括现场配合不限人次, 建筑专业、室内专业、幕墙专业、景观专业及影院专项施工图审核（非强审类）工作等。 3. 基本设计费的 10%作为绩效设计费。 <ol style="list-style-type: none"> 1. Total design fee is tentatively priced at 26.49 million RMB, of which the unit price of basic design fee is up to 218 RMB/square meter, add to a total of 22.89 million RMB; and design bonus of 3.6 million RMB (shall be paid to shortlisted but not-winning bidders by the winner, including tax paid by the winning bidder and unsuccessful bidders). 2. The basic design includes: all discipline design including architecture, electromechanics, landscape, interior design and theatre design, architectural design development, architectural design development BIM, overall coordination, constructional detailed planning document and all-process quality guarantee - including on-site review with unlimited personals, construction document review for architecture, interior design, curtain wall, landscape and theatre design. 3. 10% of the basic design fee shall be paid upon performance evaluation.

序号 No.	名称 Subject	规定 Rules
9	资格预审 报名条件 Application Requirements	<ol style="list-style-type: none"> 1. 采用公开报名的方式，投标申请人须是中华人民共和国境内、外注册的企业或机构。 2. 本项目接受联合体投标，不接受个人或个人组合的报名。 3. 以联合体投标的合作方需符合以下要求： <ol style="list-style-type: none"> (1) 联合体成员不得超过 2 名。 (2) 联合体成员不得再单独或以其他名义与其他设计单位组成其他联合体参与报名。 (3) 联合体合作方需签署具法律效用的《联合体协议》，并明确牵头单位,各个设计阶段中双方的分工划分方式和设计费用的分摊比例、分配方式等。 4. 如投标人中标后，后续深化需确保方案设计和建筑专业初步设计的深度满足国家、省、市有关规范、规定和行政审批部门的要求，如不具备相关国内设计资质，应委托一家国内具有相应设计资质的单位配合。 <ol style="list-style-type: none"> 1. This public tender is open to all. Domestic and overseas design companies or organizations with legal business registration may apply for participation. 2. Joint groups are permitted. Individual applications or teams of individuals will not be accepted. 3. Joint groups shall meet the following requirements: <ol style="list-style-type: none"> (1) One joint group shall include no more than two firms; (2) Each member of the joint group shall not further apply alone or participate by joining another group with other design organizations. (3) The joint group member shall sign the Joint Group Agreement legally and specify the leading member, as well as work distribution in each design stage and their share of rights and interests. 4. If the bidder wins, the subsequent work of schematic design and architectural design development should be ensured to meet the requirements of relevant Chinese national, provincial and municipal building codes, regulations and administrative examination. If the bidder does not have relevant domestic design qualifications, it is the bidder's responsibility to entrust a domestic company with corresponding design qualifications to cooperate on this project.

序号 No.	名称 Subject	规定 Rules
10	领取资格预审文件时间、地点 Acquisition of Pre-Qualification Document	资格预审文件自行在“深圳建设工程交易服务网-招标公告”下载。 Download the Pre-Qualification Document from the Tender Announcement Section of Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre. (http://www.szjs.gov.cn/jsjy/jyxx/zbgg/)
11	资格预审申请文件递交截止时间、方式及地点 Pre-Qualification Application Submission	截止时间：北京时间 <u>2019</u> 年 <u>4</u> 月 <u>15</u> 日 <u>17</u> 时 <u>00</u> 分（详见深圳建设工程交易服务网-招标公告） Submission Deadline: GMT+8 April 15th, 2019, 17:00_(Check the Tender Announcement Section of Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre). (http://www.szjs.gov.cn/jsjy/jyxx/zbgg/)
		递交方式：现场提交（不接受以邮递方式递交的相关文件） 特别提醒：资格预审申请文件须在截止时间前送达至指定地点，逾期送达的将不予受理。 Submission method: package submitted on site (mail delivery is not accepted) Notice: Pre-qualification application documents arrived after the deadline will not be accepted.
		递交地点：中国深圳市福田区振华路 8 号设计大厦二楼深圳建设工程交易服务中心勘察计窗口 邮编：518031 Submission address: No. 8 Zhenhua Road, Design Building Floor 2, Survey & Design Window of Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre Futian District, Shenzhen City, China 518031
12	申请人对资格预审文件的质疑的期限、方式 Query Period	投标申请人质疑截止时间：北京时间 <u>2019</u> 年 <u>4</u> 月 <u>1</u> 日 <u>17</u> 时 <u>00</u> 分（详见深圳建设工程交易服务网-招标公告） 投标申请人提交疑问的方式：投标申请人提交质疑文件扫描件（加盖公章）和电子版（.doc 格式）至电子邮箱 kig@archiposition.com （质疑文件以本邮箱收件为准，非本邮箱收件一律视为无效质疑，不予答复） Query Deadline: GMT+8 April 1st 2019, 17:00 (Check the Tender

序号 No.	名称 Subject	规定 Rules
		<p>Announcement Section of Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre).</p> <p>Query submission method: The query document should include a digital file in .doc format and a scanned copy affixed with official seal, both should be sent via email to kjg@archiposition.com (query documents are only accepted through this email, all other channels are not effective)</p>
13	<p>招标人对资格预审文件的澄清或修改、答疑的期限、方式</p> <p>Clarification, Amendment and Answering Period</p>	<p>招标人澄清或修改、答疑截止时间： <u>2019</u> 年 <u>4</u> 月 <u>4</u> 日 <u>17</u> 时 <u>00</u> 分（详见深圳建设工程交易服务网-招标公告）</p> <p>投标申请人获取答疑或招标文件补充文件的方式：（详见深圳建设工程交易服务网）</p> <p>投标申请人自行在“深圳建设工程交易服务网”上获取答疑及招标文件补充通知。</p> <p>Clarification, Amendment and Answering Period Deadline: GMT+8 April 4th, 2019, 17:00 (Check the Tender Announcement Section of Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre).</p> <p>Download the Clarification, Amendment and Answering files from this project's original Tender Announcement of Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre. (http://www.szjs.gov.cn/jsjy/jyxx/zbgg/)</p>
14	<p>否决性条款</p> <p>Veto Clause</p>	<p>具体见本项目资格预审文件“资格预审须知”第 <u>8.4</u> 条</p> <p>See Clause8.4.</p>
15	<p>落标补偿费</p> <p>Bid Compensation</p>	<p>1. 本项目设置落标补偿费，共 360 万元（含中标人支付税额及未中标人支付税额）。</p> <p>2. 进入定标环节的 3 家单位，除中标单位外，另外 2 家各 120 万元；进入评标未进入定标环节的 2 家单位各 60 万元。</p> <p>1. The project sets up total bid compensation of 3.6 million RMB (including tax paid by the winning bidder and the unsuccessful bidders).</p> <p>2. The two bidders who get into the Winner Deciding stage but not winning shall be compensated at 1.2 million RMB each; The two bidders who get into the Design Competition stage but not into Winner Deciding Stage shall be compensated at 600,000 RMB each.</p>

序号 No.	名称 Subject	规定 Rules
16	设计周期要求 Design Schedule Requirements	<p>节点工期：取得中标通知书后 <u>25</u> 日内完成方案深化及调整，方案深化及调整取得使用方确认后 <u>45</u> 日内完成建筑专业扩初设计，本阶段应统筹协调其他专业扩初设计单位。</p> <p>Schedule: Scheme development and adjustment shall be completed within 25 days after obtaining the bid-winning notice; Architectural design development shall be completed within 45 days after scheme development and adjustment being confirmed by the user, at this stage, the design team shall also coordinate design development of other professionals or consultants.</p>
17	语言 Language	<p>本工程资格预审的合法语言文字为中文。</p> <p>为确保对本次国际竞标背景和相关要求的准确理解，申请人拟派项目人员中应至少有一名通晓汉语及英语的人士。</p> <p>The legal official language for this tender pre-qualification is Chinese.</p> <p>To ensure the accurate understanding of the background and relevant requirements of the tender, the applicant's team should include at least one member who is proficient in Chinese and English.</p>

一、 组织机构 Organization

招标人 Tenderer

深圳市建筑工程务署工程设计管理中心

Engineering Design Management Center of Bureau of Public Works of Shenzhen Municipality

服务协助方 Co-organizer

深圳市有方空间文化发展有限公司

Shenzhen Position Spatial Culture Development Co., Ltd.

招标公告发布平台 Tender Announcement Website

深圳建设工程交易服务网 Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre:

<http://www.szjs.gov.cn/jsjy/jyxx/zbgg/>

项目主页 Project Homepage

kjg.archiposition.com

咨询邮箱 Enquiry Email

kjg@archiposition.com

咨询电话 Enquiry Hotline

陈小姐: +86-0755-86148369 (北京时间周一至周五 9:00-12:00, 14:00-18:00)

李先生: +86-0755-88134468 (北京时间周一至周五 9:00-12:00, 14:00-18:00)

Ms Chen: +86-0755-86148369 (Monday - Friday GMT+8 9:00-12:00, 14:00-18:00)

Mr Li: +86-0755-88134468 (Monday - Friday GMT+8 9:00-12:00, 14:00-18:00)

特别提示:

根据深圳建设工程交易服务系统后续程序的管理要求, 建议投标申请人(包括联合体牵头单位、联合体成员单位)提前办理网上企业信息登记。未办理提前登记的, 资格预审结束后, 入围单位及备选单位需及时办理企业信息登记, 上述单位须无条件配合。

深圳建设工程交易服务中心

网上办理地址: <https://www.szjsjy.com.cn:8001/jy-toubiao/>

咨询电话: +86-0755-83785155; +86-0755-83787822

Special Notes:

According to requirements of the follow-up procedures of Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre, it is suggested that bidders (including the joint group leading member and participating

members) go through the online company information registration in advance. If the bidder fails to register in advance, after the pre-qualification review, shortlisted bidders and alternative bidders shall register online immediately and cooperate unconditionally.

Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre

Registration Website: <https://www.szsjy.com.cn:8001/jy-toubiao/>

Registration Inquiry Tel: +86-0755-83785155; +86-0755-83787822



<https://www.szsjy.com.cn:8001/jy-toubiao/register.html>

深圳市电子招标投标交易平台
Shenzhen Electronic Tendering Bidding Transaction Platform

企业信息登记

温馨提示：其他（除施工、监理、勘察设计外）企业信息登记、投标员登记

* 登录账号： (仅限字母和数字，8-16位)

* 密码： (密码需包括大写字母、小写字母、数字和特殊字符四种组合，8-16位)

* 密码确认：

* 单位名称/个人姓名：

* 手机号码： 131 2345 67

* 图形验证码： 557508 看不清

* 手机验证码：

* ☐ 同意《协议》内容

温馨提示：登记账号为完善企业信息时使用，请妥善保管，登记完成后可以在登录界面使用登记账号及密码登录方式登录系统进行企业信息维护
企业信息登记业务咨询电话：0755-83787822 0755-83785155

深圳市建设工程交易服务中心 版权所有 北京筑龙信息技术有限公司提供技术支持
服务热线：400-9618-998 在线咨询：4009618998 粤ICP备12020763号

二、 项目概况 Project Information

2.1 项目定位 Project Positioning

深圳科学馆于 1987 年建成并对外开放，随着深圳综合实力的增强，人口急剧增长，市民对科技文化的需求日益增长；同时，科技更新换代的速度越来越快，旧馆在诸多方面无法满足相关需要。在此背景下，深圳市委、市政府拟以高标准投资、规划、建设深圳科技馆（新馆），作为深圳未来城市发展的标志性工程之一。

深圳科技馆（新馆）被列为深圳市新一轮重点规划建设的“新十大文化设施”之一，将被打造成具有国际一流水平、代表城市形象彰显深圳城市品位、突显深圳科技和创新发展的国际顶级特大型公益性科学中心。

项目应立足国内，放眼国际，借鉴国内外著名同类场馆的定位与功能，构建“展示传播功能、活动交流功能、创新培育功能、城市宣传功能、科技休闲功能”五大功能体系，实现展览与公众教育的深度融合。

Shenzhen Science Museum was completed and opened to the public in 1987. With the strengthening of Shenzhen's comprehensive strength and rapid population growth, the public's demand for knowledge of science and technology is growing. At the same time, as technology upgrading is getting faster and faster, the old museum cannot meet the corresponding needs. In this context, the Shenzhen Municipal Party Committee and Shenzhen Government intend to invest, plan and construct Shenzhen Science and Technology Museum with high standards as one of the landmark projects for the future urban development of Shenzhen.

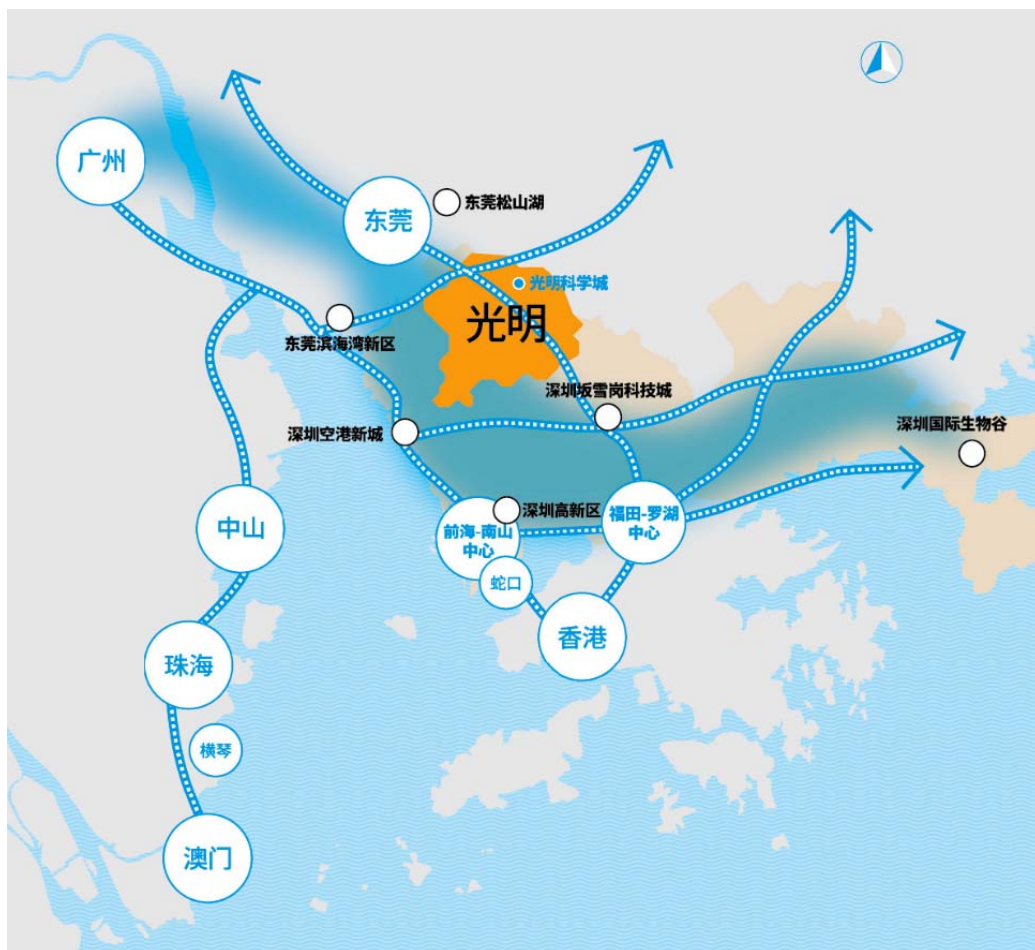
Shenzhen Science and Technology Museum is listed as one of the “New Top Ten Cultural Facilities” in Shenzhen. It will be transformed into a world-class public welfare science center, representing the city's image and stand for Shenzhen's taste, highlighting Shenzhen's technology and innovative development.

The project should be based on the domestic, look to the international, and learn from the positioning and functions of famous similar venues at home and abroad, to build a "display and communication function, activity communication function, innovation and cultivation function, urban publicity function, leisure function of science and technology" five functional system, to achieve the deep integration of exhibition and public education.

2.2 项目区位及范围 Project Location and Site Map

项目用地位于中国深圳市光明中心区，光侨路西侧，紧邻地铁六号线翠湖站（暂定名），总用地面积约 66000 平方米。

The project site is in Guangming CBD, Shenzhen, China. Located next to Guangqiao Road and Cuihu Station (tentative name) of metro line 6, the site covers an area of about 66000 sq.m.



图/ Fig. 1 项目基地示意图 Site Location



图/ Fig. 2 光明科学城空间规划图 Guangming Science Town Planning Diagram

2.3 项目规模 Project Scale

表格/ Table 1 项目规模 Project Scale

序号 NO.	项目 Item	指标/要求 Index/Requirements
1	总用地面积 Site Area	约 66000m ² About 66000m ²
2	总建筑面积 Total GFA	105000m ²
3	容积率 FAR	≤1.24（暂定）(tentative)
4	建筑密度 Building Density	≤50%
5	绿化覆盖率 Greenery Coverage	≥30%
6	建筑高度 Building Height	限高 60 米 Height limit at 60 meters

序号 NO.	项目 Item	指标/要求 Index/Requirements
7	建筑退让 Building Setback	24 米以上退让用地红线 9 米, 24 米以下建筑退让用地红线 6 米。 For height above 24 meters, concession should be 9 meters from site red line, and for height below 24 meters, concession should be 6 meters from site red line.

主要设有科技展示区、科技影院区、教育活动区、科技交流中心、公众服务区、业务管理区、科学广场区（室外）7 大功能区（详见设计任务书）。

The museum mainly has 7 functional areas, including science and technology exhibition area, science and technology theater area, educational activity area, science and technology communication center, public service area, business management area, outdoor science square area. The total floor area is 105,000 m², for which 81,500 m² are above the ground while 23,500 m² are under the ground. (see details in Design Brief)

表格/Table 2 建筑面积参考指标（含公共空间面积）

序号 No.	项目 Subject	单位 Unit	数量 Amount	备注 Note
1	建筑总面积 Total floor area	m ²	105000	/
2	地上建筑面积 Above-ground floor area	m ²	81500	/
2.1	科技展示 Science and technology exhibition	m ²	36000	常设展厅、临时展厅 Permanent exhibition hall, temporary exhibition hall
2.2	科技影院 Theater of science and technology	m ²	6000	巨幕立体影院、球幕影院、4D 影院、2D/3D 数字影院 IMAX screen 3D cinema, ball screen cinema, 4D cinema, 2D/3D digital cinema
2.3	创新培育 Innovation cultivation	m ²	5400	科技活动空间，独立于展厅之外，含双创教育中心，探究实验室等。 The science and technology activity space is independent of the exhibition hall, including the innovation and education center and the research laboratory.
2.4	创新交流 Innovative communication	m ²	3100	独立于展厅之外，但与展厅又能有机地联系在一起。

序号 No.	项目 Subject	单位 Unit	数量 Amount	备注 Note
				Independent of the exhibition hall, but can be organically linked with the exhibition hall.
2.5	业务管理 The business management	m ²	15000	管理用房、展项研发用房、展品存储、制作维修车间、设备保障用房 Management rooms, exhibition & research and development rooms, exhibits storage, production and maintenance workshop, equipment security rooms
2.6	公众服务 The public service	m ²	16000	入口大厅、票房、问讯处、商品部、医务室、餐饮等 Entrance hall, box office, information office, commodity department, clinic, catering, etc
2.7	科学广场区（室外） Science square area (outdoor)	m ²	/	室外展区、科技主题乐园（航空航天主题公园）、双创广场、景观广场 Outdoor exhibition area, science and technology theme park (aerospace theme park), innovation square, landscape square
3	地下室面积 Basement area	m ²	23500	/
3.1	地下停车库 Underground parking garage	m ²	20000	（应考虑智慧停车系统） (smart parking system should be considered)
3.2	业务管理 The business management	m ²	3500	设备管理用房 Equipment management room

【注】上述内容仅供参考，设计单位可根据实际情况适度调整。

[note] The contents above are for reference only, design unit may adjust it appropriately according to actual situations.

三、 工作内容 Work Scope

本次招标内容为方案设计及建筑专业初步设计。

涉及的范围包括但不限于：规划、总图、建筑、结构、电气、给排水、通风与空调、室内设计、建筑智能化、消防、景观园林、绿色建筑、电梯、钢结构、幕墙、道路（包括路口开设）、人防、基地处理、BIM 设计、海绵城市、泛光照明、标识系统、厨房、装配式建筑、实验室、影院（巨幕立体、球幕、4D、2D/3D）设计、声学设计、报告厅设计等。

Work scope includes Schematic Design and Architectural Design Development.

Related disciplines include but not limited to: planning, master layout, architecture, structural engineering, electrical, water supply and drainage, ventilation and air conditioning, interior design, building intelligent, fire protection, landscape, green building, elevators, steel structure, curtain wall, road system (including road opens), civil air defense, sponge city, flood lighting, identity system, kitchen, laboratory, cinema (IMAX, ball screen, 4D, 2D / 3D screens) design, sound and lighting design, lecture hall design, prefabricated building, etc.

3.1 投标阶段工作内容 Work Content at Bidding Stage

包括但不限于:

- 1) 建筑方案设计;
- 2) 景观概念性设计;
- 3) 室内概念性设计;
- 4) 影院概念性设计;
- 5) 方案设计说明及其他相关专业设计说明

Work content at the bidding stage includes but is not limited to:

- 1) Conceptual Architectural design;
- 2) Conceptual landscape design;
- 3) Conceptual interior design;
- 4) Conceptual theatre design;
- 5) Scheme design description and other relevant professions design description.

3.2 中标后设计深化阶段工作内容 Work Content after Winning at Scheme Development Stage

工作内容包括:

- 3.2.1 建筑方案设计及初步设计;
- 3.2.2 景观方案设计;
- 3.2.3 室内方案设计;

其中:

- 1) 建筑专业: 在统筹考虑展陈、结构、机电、声学、影院、幕墙等各专业可实施性的基础上, 深化建筑方案, 完成方案报建图纸, 做到扩初设计深度, 并进行建筑专业施工图审核 (非强审类);

-
- 2) 展陈、影院、声学、机电、结构等专业的在方案阶段确保设计的合理性和可实施性，对后续专业深化成果从建筑专业提出优化意见；
 - 3) 幕墙专业：完成方案深化，对重要节点提供大样图；
 - 4) 协助完成建设工程规划许可报批报建工作。

Work Content after Winning at Scheme Development Stage includes but is not limited to:

- 3.2.1 Architectural schematic design and design development;
- 3.2.2 Landscape schematic design;
- 3.2.3 Interior schematic design;

In which,

- 1) Architecture discipline: On the basis of overall consideration of the practicability of exhibition, structure, electromechanical, acoustic, cinema, curtain wall and other majors, develop the architectural plan, complete building scheme application drawings, complete design development, assist in reviewing the architectural construction drawings.
- 2) At the schematic design stage, ensure rationality and practicability of the design of exhibition, theatre, acoustic, electromechanical and structure engineering disciplines, provide further development optimization advices from the point of architectural profession;
- 3) Curtain wall: complete elevation scheme development, provide spec drawings of key facade details,
- 4) Assist in the completion of the construction project planning permission application for approval and construction.

3.3 设计品质保障措施 Design Quality Guarantee

- 3.3.1 在施工阶段对现场巡查和技术指导，提供咨询报告；
 - 3.3.2 负责对项目有较大效果影响的室外和室内材料进行选定。
 - 3.3.3 对室内设计专业、幕墙专业、景观专业、影院专项全过程图纸审核。
- 3.3.1 Provide on-site inspection and technical guidance during the construction phase, and provide consulting reports;
 - 3.3.2 Responsible for selecting outdoor and indoor materials that have great influence on the project.
 - 3.3.3 Review the whole process drawings of interior design, curtain wall, landscape and cinema.

四、 设计依据 Design Basis

4.1 《深圳科技馆（新馆）建设项目方案及建筑专业初步设计资格预审文件》（以下简称“资格预审文件”）；

4.2 《深圳科技馆（新馆）建设项目方案及建筑专业初步设计任务书》（以下简称“设计任务书”）；

4.3 招标人提供的有关规划与基础材料；

4.4 中华人民共和国、广东省和深圳市现行的有关法律法规、规章和规范性文件的规定。

4.1 Pre-qualification Document for the Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development (hereinafter referred to as “Pre-qualification Document”)

4.2 Design Brief for the Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development (hereinafter referred to as “Design Brief”);

4.3 Relevant planning and basic materials provided by the tenderer;

4.4 Currently applicable laws, regulations, rules and normative documents of the People’s Republic of China, Guangdong Province and Shenzhen Municipality

五、 报名条件及资质要求 Application Requirement

5.1 采用公开报名的方式，投标申请人须是中华人民共和国境内、外注册的企业或机构。

5.2 本项目接受联合体投标，不接受个人或个人组合的报名。

5.3 以联合体投标的合作方需符合以下要求：

（1）联合体成员不得超过 2 名。

（2）联合体成员不得再单独或以其他名义与其他设计单位组成其他联合体参与报名。

（3）联合体合作方需签署具法律效用的《联合体协议》，并明确牵头单位,各个设计阶段中双方的分工划分方式和设计费用的分摊比例、分配方式等。

5.4 如投标人中标后，后续深化需确保方案设计和建筑专业初步设计的深度满足国家、省、市有关规范、规定和行政审批部门的要求，如不具备相关国内设计资质，应委托一家国内具有相应设计资质的单位配合。

5.1 This public tender is open to all. Domestic and overseas design companies or organizations with legal business registration may apply for participation.

5.2 Joint groups are permitted. Individual applications or teams of individuals will not be accepted.

5.3 Joint groups shall meet the following requirements:

(1) One joint group shall include no more than two firms;

(2) Each member of the joint group shall not further apply alone or participate by joining another group with other design organizations.

-
- (3) The joint group member shall sign the Joint Group Agreement legally and specify the leading member, as well as work distribution in each design stage and their share of rights and interests.
- 5.4 If the bidder wins, the subsequent work of schematic design and architectural design development should be ensured to meet the requirements of relevant Chinese national, provincial and municipal building codes, regulations and administrative examination. If the bidder does not have relevant domestic design qualifications, it is the bidder's responsibility to entrust a domestic company with corresponding design qualifications to cooperate on this project.

六、 招标程序 Tender Rules

6.1 第一阶段 - 资格预审阶段 First Stage – Pre-Qualification

6.1.1 由招标人依法组建资格预审评审委员会，对投标申请人所提交的有效资格预审申请文件（详见 8.1 资格预审申请文件的组成）进行评审，采用记名投票的方式推荐有排序的 8 家递交资格预审文件的单位，并将推荐结果及评审意见提交招标人确定 5 家入围单位和 2 家有排序的备选单位。

6.1.2 通过资格预审的 5 家入围投标申请人应按时提交《投标确认函》。如前 5 家入围的投标申请人中有退出第二阶段竞标的，则备选投标申请人依序替补。

6.1.3 若递交《投标确认函》的投标人因非不可抗力因素中途退出或最终放弃投标，招标人有权在今后拒绝该投标人参加招标人其他任何建设项目的投标。

6.1.4 资格预审评审指引见本资格预审文件第二部分。

6.1.1 The tenderer shall establish a pre-qualification review committee according to law, to review the valid pre-qualification application documents submitted by the bidder (see clause 8.1 for details). The pre-qualification review committee will select 8 ranked applicants through open vote, and submit recommendation and evaluation opinions to tenderer, in order to further help tenderer determine 5 shortlisted bidders and 2 ranked alternative candidates.

6.1.2 The shortlisted 5 bidders should submit *Bidding Participation Confirmation* in time. If one of the top 5 shortlisted bidders quits the bidding of the second stage, the alternative bidders shall be replaced in order.

6.1.3 If the bidder who submitted the "*Bidding Participation Confirmation* " withdraws due to non-force majeure, the tenderer shall have the right to refuse the bidder to participate in the tenderer's other project bid in the future.

6.1.4 Please refer to Part II of this document for pre-qualification review guide.

6.2 第二阶段—设计竞标阶段 Second stage – Design Competition

6.2.1 资格预审入围的设计单位经公示无异议后进入第二阶段方案设计竞标。

6.2.2 投标人提交符合设计任务书要求的成果文件，采用明标方式。评标过程需投标单位项目负责人或主创设计师对投标方案进行介绍及答辩，讲解设计理念，回答评标委员会提问。

6.2.3 招标人依法组建评标委员会：评标委员会采用记名投票法进行评审，选出无排序的前三名进入定标阶段。

6.2.4 每家投标人只允许提交一个投标方案。

6.2.1 The pre-qualified and shortlisted bidders enter the second stage of scheme design competition after public announcement with no objection.

6.2.2 The bidders shall submit deliverables in accordance with the requirements of the design brief, open bid. The scheme review meeting requires the project leader or chief designer of the bidder to present the bid proposal, demonstrate design concept, and answer questions from the scheme review committee.

6.2.3 The tenderer set up a scheme review committee according to relevant laws. The scheme review committee adopts vote by open ballot to determine the top three candidates for winner without ranking.

6.2.4 Only ONE scheme of bidding documents is allowed from each bidder.

6.3 第三阶段-定标阶段 Third Stage – Winner Deciding

定标方式：直接票决法

根据（深府[2015]73 号文）规定，由招标人依法依规组建定标委员会，并从方案评审委员会推荐的 3 名中标候选人中确定 1 名中标人。

Method of Winner Deciding: determined by vote, according to the provisions of *(Shenzhen Gov. Document No. [2015]73)*, a bid selection committee shall be established by the tenderer to determine the winner from the 3 candidates recommended by the scheme review committee.

七、 招标日程 Tendering Schedule

阶段 Stage	时间 Time	事项 Matter
第一阶段 报名及资格预审 Stage One Application and	2019. 3.25 March 25th, 2019	发布资格预审公告及接受报名 Releasing pre-qualification tender announcement, and accepting pre-qualification applications

阶段 Stage	时间 Time	事项 Matter
Pre-qualification	2019.4.1（17:00前） April 1st, 2019, by 17:00	质疑截止 Query Deadline
	2019.4.4（17:00前） April 4th, 2019, by 17:00	正式答疑发布 Clarification, Amendment and Answering Period Deadline
	2019.4.15（17:00前） April 15th 2019, by 17:00	资格预审申请资料提交截止 Due date of pre-qualification application documents submission
	2019. 4.16~2019.4.29 April 16th 2019 – April 29th 2019	资格预审评审及结果公示 Pre-qualification review meeting and result announcing
	2019.4.30 – 2019.5.3 April 30th - May 3rd, 2019	投标人递交《投标确认函》盖章原件及扫描件电子文档。 Bidders to submit the <i>Bidding Participation Confirmation</i> original file with official seal and scanned copy
第二阶段 设计竞标阶段 Stage Two Design Competition	2019.5.6 May 6th 2019	发布正式招标文件及详细设计任务书 Bidding Tender Document and Detailed Design Brief release
	2019.5.13（暂定） May 13th 2019 (tentative)	踏勘答疑会 Site survey and Q&A session
	2019.5.17（暂定） May 17th 2019 (tentative)	设计合同条款答疑截止 Query and answering deadline regarding standard design contract
	2019.6.26 15:00前 June 26th 2019, by 15:00	投标人递交成果文件 Bidders to submit deliverables
	2019.6.27~2019.6.30 June 27th 2019 – June 30th 2019	方案评审会，需明标述标及答辩（述标地址为深圳，详细时间、地址将在2019年6月6日前正式电子邮件通知投标方） Scheme review meeting that requires bid presentation (Presentation will be at Shenzhen, address to be sent by email to bidders before June 6th 2019)

阶段 Stage	时间 Time	事项 Matter
第三阶段 定标阶段 Stage Three Winner Deciding	2019.7 July 2019	定标 Bid winner deciding
		中标结果公示 Announcing the bid awarding results

☆所有时间均以北京时间为准，招标人保留调整日程安排的权利。

☆All the time mentioned is Beijing time. The Tenderer reserves the right to adjust the schedule.

八、 资格预审申请文件 Pre-qualification Application Documents

为便于投标申请人通过资格预审，并在此之后参加本工程方案设计投标，投标申请人的全部资料必须真实准确、详细和直观，以便招标人做出有依据的判断，证明其满足上述要求能有效地履行设计义务。

投标申请人必须按以下要求编制资格预审申请文件，同时在编制目录时编制对应的页码。所提供的各类证明材料如为复印件，投标申请人应在复印件上加盖公章确认其真实性。任何提供虚假证明资料的投标申请人，均将被取消进入投标资格预审的资格。

For future procedures and the tenderer's review and reasonable judgement, all the submitted information of the bidding applicants must be accurate, detailed, as well as intuitively proving that they meet the above requirements with the ability and sufficient resources to perform effectively.

Bidders must prepare the pre-qualification application documents according to the following requirements, and compile the corresponding page numbers in the table of content. If certification materials are provided are photocopies, the bidder should affix the official seal to the photocopies to confirm their authenticity. Any applicant who provides false certification materials will be disqualified from entering the pre-qualification.

8.1 资格预审申请文件的组成 Composition of pre-qualification application documents

1) 资格预审申请书（原件，加盖公章或签字，联合体投标的需加盖联合体所有成员公章或签字）

1) Application Letter for Pre-Qualification (Original copy, official sealed or signed, all members of joint group should apply official seals or sign)

-
- 2) 法定代表人身份证明文件（原件，加盖公章或签字）、法定代表人身份证明（复印件，加盖公章）
- 2) Certificate of Legal Representative (Original copy, official sealed or signed), ID of Legal Representative (photocopy with official seal/stamp)
- 3) 法定代表人授权委托书（原件，加盖公章或签字）、委托人身份证明（复印件，加盖公章）（如有，联合体投标的可由牵头单位提供）
- 3) Letter of Authorization (Original copy, official sealed or signed), ID of authorised person (photocopy with official seal/stamp) (if applicable, joint group can be provided by the leading member)
- 4) 联合体协议书（联合体投标的必须提供原件，加盖联合体所有成员公章），并明确牵头设计的主体投标申请人，协议书样本见附件；
- 4) Joint Group Agreement (required for joint group bidders, original copy, official sealed or signed by all members of joint group), clarifying leading member, see samples in attachments
- 5) 投标申请人基本情况表（联合体投标的，联合体各方均需填写并提供相关复印件，加盖公章），另附有效的营业执照（或商业登记证明）（复印件，加盖公章）、企业资质证明文件或获奖文件（复印件，加盖公章）（如有）
- 5) Basic Information of the Bidder (Each member of the joint group must fill out the form separately, and provide corresponding copies of certificates with official seal). Attach a photocopy of the business license (or business registration certificate), stamped with official seal, qualification or award certificates (if any, provide a photocopy with official seal);
- 6) 投标申请人大型公共文化类建筑设计项目业绩一览表 List of Similar Public and Cultural Project Design Experience of the Bidder
- 投标申请人（含联合体成员）需具备大型公共文化类建筑（展览、教育相关）设计经验，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明材料或补充说明（如有）：
- a.项目获国际专业奖项（复印件，加盖公章）（如有）；
 - b.项目获得绿色建筑认证（复印件，加盖公章）（如有）；
 - c.应用 BIM 设计情况说明及相关证明材料（复印件，加盖公章）（如有）；
 - d.同类型国内外落地项目或项目经验；
 - e.联合体单位提供过往合作业绩及简要情况说明。
- 注：总数不超过 5 个。投标单位提供业绩数量超出要求的，只取前 5 项。联合体投标的，各方均需提供至少 1 个相关项目业绩，并在项目名称后清晰备注业绩所属的联合体成员，项目证明材料复印

件加盖所属单位公章，联合体投标人提供的业绩总数不超过 5 个。

6) The applicant (including the member of joint group) shall have design experience of large public cultural buildings (exhibition and education related), and provide the project name, scale, completed photos, client's information, other certification materials or supplementary notes (if any) :

- a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any);
- b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any);
- c. Application of BIM design description and relevant certification materials (copies with official seal) (if any);
- d. Similar built projects or project experience at home and abroad.
- e. Past cooperation performance and brief description of the joint group, if any.

Note: the total number shall not exceed 5. If the projects provided by the bidder exceeds 5, only the first 5 items shall be considered. In the case of joint group bidding, each member shall provide at least one related project, and clearly note whose experience it belongs to after the project name. Copies of project certification materials shall be stamped with the official seal of the belonging member. The total projects provided by the joint group bidders shall not exceed 5.

7) 拟派本项目负责人情况及业绩一览表 **Project Leader Introduction and Experiences**

拟派本项目负责人需统筹、把控、协调项目整体工作，以及与甲方的所有联络和沟通，要求具备其所在国家或地区建筑相关行业协会或机构颁发的合法执业资格，需提供资格证明文件复印件。

注：投标申请人（含联合体）须指定拟派项目负责人 1 人，为拟参与本项目最终人员，可兼主创设计师。

相关证明文件包含但不限于：

- ① 所在国家或地区建筑相关行业协会或机构颁发的合法执业资格证明文件（如注册建筑师证），提供复印件，加盖公章；
- ② 个人所获行业国际奖项或荣誉（如有）；
- ③ 担任过同类型建筑设计项目负责人，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）：
 - a. 项目获国际专业奖项（如有）；

b. 项目获得绿色建筑认证（证书复印件，加盖公章）（如有）；

注：项目负责人相关业绩不超过 3 个。提供业绩数量超出要求的，只取前 3 项。

The project Leader shall coordinate and dominate the overall work of the project, as well as all communication with the client. The project Leader is required to hold professional qualification certificate issued by an authorized industry association or organization in the country or region where he/she practices, and a photocopy is required.

Note: The bidder or joint group bidder shall appoint Only ONE project leader for this tender project. The project leader should be a promised personal for this project, and could also be the Chief Designer at the same time.

Supporting materials include but not limited to:

- ① Legal practice qualification certificate (such as certificate of registered architect) issued by national or regional architecture and construction related association or institution, provide a photocopy with official seal;
- ② individual awards or honors (if any)
- ③ served as project leader on similar type of architectural design project, provide project name, scale, construction photos, client's information, other performance certificates or descriptions (if any):
 - a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any);
 - b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any);

Note: relevant design experience of project leader should be no more than 3 projects. If the projects provided by the bidder exceeds 3, only the first 3 items shall be considered.

8) 拟派本项目主创设计师情况及业绩一览表 Chief Designer Introduction and Experiences

拟派本项目主创设计师负责项目方案的创作，要求具备其所在国家或地区建筑相关行业协会或机构颁发的合法执业资格，需提供资格证明文件复印件。

注：投标申请人（含联合体）须指定拟派主创设计师不超过 2 名，均为拟参与本项目最终人员，与项目负责人可为同一人。

相关证明文件包含但不限于：

- ① 所在国家或地区建筑相关行业协会或机构颁发的合法执业资格证明文件（如注册建筑师证），提供复印件，加盖公章；

-
- ② 个人所获行业国际奖项或荣誉（如有）；
 - ③ 担任过同类型建筑设计项目负责人，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）：
 - a. 项目获国际专业奖项（如有）；
 - b. 项目获得绿色建筑认证（证书复印件，加盖公章）（如有）；

注：每位主创设计师业绩不超过 3 个。提供业绩数量超出要求的，只取前 3 项。

The Chief Designer is in charge of major designing work for this project, and is required to hold a professional qualification certificate issued by an authorized industry association or organization in the country or region where he/she practices, and a photocopy is required.

Note: The bidder or joint group bidder shall appoint no more than 2 Chief Designers in total. The Chief Designer should be a promised personal for this project, may also be the project leader at the same time.

Supporting materials include but not limited to:

- ① Legal practice qualification certificate (such as certificate of registered architect) issued by national or regional architecture and construction related association or institution, provide a photocopy with official seal;
- ② individual awards or honors (if any)
- ③ served as project leader on similar type of architectural design project, provide project name, scale, construction photos, client's information, other performance certificates or descriptions (if any):
 - a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any);
 - b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any);

Note: relevant design experience of each chief designer should be no more than 3 projects. If the projects provided by the bidder exceeds 3, only the first 3 items shall be considered.

9) 项目建议书（概念草案）The Project Proposal (Draft Concept)

项目建议书（概念草案）由四大部分组成（以下逐项列举的具体内容仅为建议，报名单位可自行决定其论述的具体内容和形式）：

- 1) 设计议题：根据对项目定位及科技馆建筑类型的理解，梳理本项目的关键性议题，提出具有独特性的见解。

-
- 2) 设计概念或愿景：体现科技馆项目特殊性、贴合本项目总体定位、符合深圳城市建设目标。
 - 3) 设计策略：基于设计概念或愿景，对科技馆的核心区域提出的初步空间组织策略说明。
 - 4) 设计实施：设计实施计划说明，包括以下方面：
 - a.设计团队分工模式说明，需明确、合理；
 - b.联合体组成是否优势互补；非联合体优势描述；
 - c.设计进度计划。
 - d.建设工程全过程设计品质保障的方法、途径。

The project proposal (draft concept) consists of four parts (the specific contents listed below are only suggestions, and the applicant can decide the specific content and form of its discussion):

1) design topics: according to the understanding of the project positioning and the architecture type of the science and technology museum, key issues of the project are sorted out and unique insights are proposed.

2) design concept or vision: it reflects the particularity of the science and technology museum project, fits the overall positioning of the project, and conforms to the urban construction goal of Shenzhen.

3) design strategy: based on the design concept or vision, a preliminary spatial organization strategy is proposed for the core area of the science and technology museum.

4) design implementation: description of design implementation plan, including the following aspects:

- a. The division of labor model of the design team should be clear and reasonable;
- b. composition of joint group, advantages and strength; Description of independent bidder advantages;
- c. preliminary ideas on design schedule;
- d. methods and approaches for guaranteeing design quality in the whole process of construction projects.

8.2 资格预审申请文件的编制 Preparation of Pre-qualification Application Documents

8.2.1 以上的内容除项目建议书外均要求 A4 幅面尺寸，黑白或彩色、单双面打印皆可，装订成册，并列目录。项目建议书（概念草案）部分要求 A3 幅面尺寸，正文内容不超过 5 页（单面打印，不含封面封底，以中英文对照形式提交）。

所有文件一式 10 套，其中至少确保有一套文件盖章符合资格预审文件的盖章要求（该份文件视为原件/正本），其他套数如为原件复印件则需加盖骑缝章。

注：联合体投标的，资格预审申请文件中“资格预审申请书”和“联合体协议书”需联合体所有

成员签字盖章，其余文件（包括项目建议书）均可由联合体牵头单位盖章。

8.2.1 The above contents except the Project Proposal are required to be A4 size, printings in black/white or color are both accepted, single or double sides accepted, bound into a book and set a list of contents.

The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, submitted in both Chinese and English).

All documents must be submitted in 10 sets, at least one set of documents must be stamped with official seal or signed in accordance with the requirements of the Pre-qualification Document (this set shall be regarded as the original), if other sets are photocopies of the original, they must be affixed with official seal on the perforation.

Note: for joint group bidders, Application Letter for Pre-Qualification and Joint Group Agreement must be signed or official sealed by all members; all other documents (including the Project Proposal) can be stamped with the leading member's official seal.

8.2.2 以上文件的电子文档（PDF 及 word 文档）拷贝到 U 盘或电子光盘并与文本一并提交；

8.2.2 Paper copies or booklets and a USB flash drive containing the above documents (PDF and word document) must be submitted together in one sealed bag.

8.2.3 资格预审申请文件及 U 盘或电子光盘密封包装在一个密封袋中，在密封袋上注明“工程名称”、“投标申请人名称”。密封袋的封口处均应加盖投标申请人公章。联合体投标的，密封袋上需写明联合体成员单位名称，可由联合体牵头单位在密封口处盖公章。

8.2.3 The pre-qualification application documents and electronic documents are sealed and packaged in one sealed bag. Please indicate “**Name of the project**”, “**Name of the bidder**” clearly on the sealed bag. The seal place shall be stamped with the bidder's official seal. For joint group bidders, leading member and joining member's names should be indicated on the package. The seal place shall be stamped with the leading member's official seal.

8.2.4 本工程资格预审的合法语言文字为中文，如果有任何资格预审申请文件的原始资料为其他语言文字，申请人须在原始文件后附上中文翻译件，以中文版正式文件为准，并加盖申请人公章。

8.2.4 The legal language of the pre-qualification for this project is Chinese. If the original information of any pre-qualification application documents is in other languages, the applicant must attach a Chinese translation to the original document and affix official seal.

8.2.5 提交的文件应遵循环保原则，避免过度包装。

8.2.5 Environmental friendly packages are encouraged.

8.3 特别要求 Special Notes

8.3.1 投标申请人应当对其提供的资格预审申请文件的真实性负责，招标人在发出中标通知书前任何时间发现投标申请人提供虚假文件或涉嫌造假的，均有权拒绝投标申请人的投标或取消其中标资格。如已取得投标资格的，将取消其投标资格；如中标后发现中标人提供虚假文件或涉嫌造假，该中标人将被取消中标资格。招标人将提请建设行政主管部门或有关行政管理部门查处。一旦查实将严格按照法律法规作出处理，并有权拒绝其在招标人负责建设的项目中投标。

8.3.1 The bidding applicant shall guarantee the authenticity of the provided pre-qualification application documents. If false documents are provided, the tenderer has the right to cancel the bidder's qualification at any time; the winning bidder will be disqualified from winning the bid. Once verified, it will be handled in strict accordance with laws and regulations, and the tenderer has the right to refuse the bidder from participating in any future bidding of the tenderer.

8.3.2 资格预审评审结束后，招标人将对资格预审入围 5 家单位及 2 家有排序备选单位投标申请人提供的资格预审申请文件（业绩部分）在深圳建设工程交易服务网进行公示，请投标申请人务必按照要求如实填报、提供相应的证明材料，并对其真实性负责。

8.3.2 After the Pre-qualification review, shortlisted bidders' pre-qualification application documents (parts of basic information and similar experiences) provided will be publicized on Shenzhen Construction Project Transaction Service Centre website after pre-qualification review. Bidders must provide all supporting materials as required and be responsible for its authenticity.

8.4 否决性条款 Veto Clause

8.4.1 资格预审申请文件有下列情形之一的，招标人将不予受理：

（1）文件送达时间及地点不符合本资格预审文件规定的；

8.4.1 If the pre-qualification application documents are in one of the following circumstances, the tenderer will not accept the application:

(1) The time and address of delivery of the documents are not in compliance with the requirements in this pre-qualification document.

8.4.2 资格预审申请文件有下列情形之一的，资格预审符合性审查不合格：

（1）投标申请人不符合资格预审报名条件要求的；

- (2) 组成联合体投标，未提交联合体协议书的；
- (3) 相互间有直接控股关系或法定代表人为同一人的两个或两个以上的法人提交资格预审文件的；
- (4) 参加联合体的各成员以自己的名义单独投标，同时参加两个或两个以上的联合体投标。

8.4.2 If the pre-qualification application documents are in one of the following circumstances, the bidder will be determined as unqualified:

- (1) Bidders do not meet the pre-qualification application requirements;
- (2) Bidder applies as a joint group, but Joint Group Agreement is not provided;
- (3) Bidders whose legal representatives are one same person, or persons having a direct shareholding relationship with each other;
- (4) Members of joint group bidder participate as individual bidder, or join another joint group bidder.

九、 落标补偿费

	金额 Amount (人民币，万元，均含税) (Unit: RMB 10,000, tax-inclusive)	备注 Remarks
中标单位 Bid Winner	0	授 予 合 同 Award of contract
进入定标阶段但未中标的两家单位 The two bidders who get into the Winner Deciding stage but not winning	120 120	
进入方案竞标阶段但未进入定标环节的两家单位 The two bidders who get into the Design Competition stage but not into Winner Deciding Stage	60 60	

9.1 落标补偿费用的支付 Payment of bonuses and relevant expenses

本次落标补偿费均以人民币支付，以上费用均含税，获落标补偿费的投标人应提供请款资料，在招标人与中标单位签订合同并支付第一笔设计费（含落标补偿费）后，由中标单位支付。

9.1 The bid compensation shall be paid in RMB, and the above expenses are tax inclusive. The bidder who are qualified for bid compensation shall provide the payment request information. After the contract is signed by the client and the winning bidder, and pay the first schedule design fee (including bid compensation), winning bidder should pay the bid compensation to corresponding bidders.

9.2 其他 Miscellaneous

投标申请人参加本次投标的所有费用（含差旅住宿费）均自行承担。设计单位提交的成果文件若被评审委员会一致认定为设计水平低下，内容粗制滥造，或严重不符合设计单位正常水平，其相关设计成果将被视为无效。无效文件由招标单位作废标处理，招标单位将不予支付落标补偿费。

9.2 Bidders shall bear all expenses for participating in this tender (including the travel and accommodation expenses). If the scheme review committee holds that the deliverables submitted by any bidder fail to reach the depth and professional requirements of this tender, the Tenderer will not pay the bid compensation thereof.

十、 知识产权及相关法律 Intellectual Property and Relevant Laws

10.1 由招标人提供的资料、软件和其他物品，其所有权（包括版权）等合法权益归招标人。未经招标人书面同意，投标申请人不得擅自使用或交由任何第三方使用前述资料、软件和其他物品，否则，投标申请人应承担由此产生的所有责任并赔偿招标人因此遭受的所有损失。

10.1 Legitimate rights and interests such as ownership (including copyright) of the data, software, and other articles provided by the Tenderer belong to Tenderer. Without written consent of the Tenderer, bidders shall not use the abovementioned data, etc. or hand them over to any third party for use; otherwise, bidders shall assume all the resulting responsibilities and compensate for all losses suffered by the Tenderer therefrom.

10.2 投标申请人保证提交给招标人的策划设计图纸、相关文件、资料、方案等项目成果（包括草案和最终成果）以及实现该成果所使用的必要方法不侵犯招标人和任何第三方的合法权益（包括但不限于专利权、商标、著作权、厂商标识、服务标记、商业秘密、公民的肖像权等），否则，投标申请人应承担由此产生的所有责任并赔偿招标人因此遭受的所有损失。

10.2 Bidders guarantee the planning and design drawings, relevant documents, data, schemes, and other project documents (including conceptual and final documents) submitted to the Tenderer as well as the necessary methods used to achieve the results will not infringe upon the legitimate rights and interests (including but not limited to patent right, trademark, copyright, manufacturer's logo, service mark, trade secret, and citizen's right of portrait, etc.) of the Tenderer and any third party; otherwise, bidders shall assume all the resulting responsibilities and compensate for all the losses suffered by the Tenderer therefrom.

10.3 所有参加本投标活动的投标成果署名权归投标申请人所有，但所有参与投标的投标成果在评

审后不退回投标申请人。

10.3 The right of authorship in all the deliverables of this tender belongs to bidders; however, all deliverables will not be returned to the bidders after the review.

10.4 招标人在方案成果文件评审结束后公布评审成果，并有权无偿通过传媒、专业杂志、专业书刊或其它形式介绍、展示及评价投标成果。

10.4 The Tenderer shall announce the review results after end of review, and shall have the right to introduce, display and evaluate deliverables via media, professional journals, books or others free of charge.

十一、 保密原则 Confidentiality Principles

11.1 公开发布信息后，直到授予中标单位合同为止，凡属于对招标文件的审查、澄清、评价和比较的有关资料以及中标候选人的推荐情况、与评审有关的其他任何情况均应严格保密；任何有关的信息和资料均不得向投标申请人或上述工作无关的人员泄露。

11.1 From public release of information to the awarding of the contract, data relating to the examination, clarification, evaluation, and comparison of the Tender Document, recommendation situation of winner candidates, and any other situation relating to the review shall be kept in strict confidence; any relevant information and data shall not be disclosed to those irrelevant of the bidders or the above work.

11.2 招标人及评审专家在收到投标申请人提交的成果文件后，应做好相应的保密工作。评审活动结束前任何人员或单位未经招标人或政府有关部门许可，都不得以任何方式披露、公开或展示成果文件，否则将追究其相关法律责任。

11.2 The Tenderer and review experts shall complete the corresponding confidentiality work after receiving the deliverables submitted by bidders. Before end of the review activity, any person or organization shall not disclose, make public, or show the deliverables in any way without permission of the Tenderer or relevant government department; otherwise, they will be investigated for relevant legal liabilities.

11.3 在成果文件的评审和比较、中标候选单位推荐以及授权合同的过程中，投标单位如试图向招标单位和评审小组施加影响的行为，都将会导致取消其成果文件的评定。

11.3 In the process of evaluation of the bidding documents and authorization of the contract, any attempt by any party to exert influence on the tendering review committee will result in cancellation of the evaluation of the party's bidding documents.

十二、 争议解决

本招标合同履行中若发生争议，双方应友好协商解决；协商不成时，向招标单位所在地人民法院提起诉讼。

In case of any dispute arising from the performance of the bidding contract, both parties shall settle the dispute through friendly consultation. If no agreement can be reached through consultation, a lawsuit shall be filed to the court in the place where the tenderer is located.

十三、 不正当竞争与纪律监督 Supervision on Unfair Competition and Discipline

13.1 严禁投标申请人向参与方案评审的有关人员行贿，使其泄露一切与方案评审工作相关的信息。

13.1 Bidders are prohibited from offering bribes to relevant personnel who participate in scheme review, to result in them to divulge all information relevant to the scheme review.

13.2 投标申请人在投标过程中严禁互相串通、结盟，损害招标的公正性，或以任何方式影响其他投标申请人参与正当投标。

13.2 During the bidding, bidders are prohibited from collusion, alliance or any other behaviors that harm the fairness of the tender, or affecting other bidders' participation in fair bidding in any way.

13.3 如发现投标申请人有上述不正当竞争行为，取消其投标资格、或中标资格。

13.3 Any bidder found to have any unfair competition behavior mentioned above will be disqualified for bidding.

十四、 语言及计量单位 Language and Unit of Measurement

14.1 语言 Language

与此次投标活动有关的所有往来通知、函件和投标成果文件以中文文本为准。

投标申请人的往来通知、函件和投标成果文件为非中文的，应同时提供中文翻译文，以中文翻译文为准。

All notices, correspondence, and deliverables relating to this tender shall be in either Chinese or English; if the deliverables of any bidder are not in Chinese, the Chinese translation shall also be provided and shall prevail.

14.2 计量单位 Unit of measurement

除国家相关标准及招标文件中的技术要求另有规定外，投标成果文件使用的度量单位，均采用中华人民共和国法定计量单位。

The units of measurement used in the deliverables shall be the legal units of measurement of the People's Republic of China, unless otherwise provided in relevant standards of China and the technical requirements in the Tender Document.

十五、 其他 Miscellaneous

15.1 招标人保留更改活动日程安排的权力。如有改动，将至少提前 3 天通知。

15.1 The Tenderer reserves the right to change the activity schedule, and will give relevant notice of the change, if any, at least 3 days in advance.

15.2 投标申请人参加现场踏勘活动、答疑和专家评审会时需自带翻译。

15.2 Bidders shall bring interpreters when attending site survey, Q&A session, and expert review meeting.

15.3 资格预审文件的解释权属于招标人。解释语言以中文为准。

15.3 The Tenderer reserves the right for the interpretation of the Tender Document, with the language of interpretation subject to Chinese.

15.4 参加本次招标活动的投标申请人均视为承认本资格预审文件所有内容。

15.4 Bidders that participate in this tender will be deemed as acknowledging all content of this Tender Document.

第二部分资格预审评审指引

Part II Pre-Qualification Review Guide

一、 资格预审评审参考表 Pre-qualification Review Table

类别 Category		评审要点 Review guides
一、公司实力 Company Ability	投标人资历 qualification	<p>投标申请人简介 企业相关资质证明文件或国际奖项获奖证明文件。 Basic information of bidder, relevant certificates or awards</p>
	相关大型公共文化类建筑设计经验	<p>投标申请人（含联合体成员）需具备大型公共文化类建筑（展览、教育相关）设计经验，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）：</p> <p>（1）项目获国际专业奖项； （2）项目获得绿色建筑认证； （3）应用 BIM 设计情况说明；</p> <p>注：总数不超过 5 个。投标单位提供业绩数量超出要求的，只取前 5 项。联合体投标的，各方均需提供至少 1 个业绩，并清晰注明业绩所属的联合体成员，提供的业绩总数不超过 5 个。</p> <p>The applicant (including the member of joint group) shall have design experience of large public cultural buildings (exhibition and education related), and provide the project name, scale, completed photos, client's information, other certification materials or supplementary notes (if any):</p> <p>a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any); b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any); c. Application of BIM design description and relevant certification materials (copies with official seal) (if any);</p> <p>Note: the total number shall not exceed 5. If the projects provided by the bidder exceeds 5, only the first 5 items shall be considered.</p> <p>In the case of joint group bidding, each member shall provide at least one related project, and clearly note whose experience it belongs to after the project name. Copies of project certification materials shall be stamped with the official seal of the belonging member. The total projects provided by the joint group bidders shall not exceed 5.</p>

<p>二、设计团队 实力 Design Team Abilities</p>	<p>项目负责人（1名） Project Leader (1 person)</p>	<p>① 所在国家或地区建筑相关行业协会或机构颁发的合法执业资格证明文件（如注册建筑师证）； ② 个人所获行业国际奖项或荣誉（如有）； ③ 担任过同类型建筑设计项目负责人，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）： a.项目获国际专业奖项； b.项目获得绿色建筑认证； 注：业绩不超过3个。提供业绩数量超出要求的，只取前3项。</p> <p>① Legal practice qualification certificate (such as certificate of registered architect) issued by national or regional architecture and construction related association or institution, provide a photocopy with official seal; ② individual awards or honors (if any) ③ served as project leader on similar type of architectural design project, provide project name, scale, construction photos, client's information, other performance certificates or descriptions (if any): a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any); b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any); Note: relevant design experience of project leader should be no more than 3 projects. If the projects provided by the bidder exceeds 3, only the first 3 items shall be considered.</p>
	<p>主创设计师(不超过2名) Chief Design (no more than 2)</p>	<p>④ 所在国家或地区建筑相关行业协会或机构颁发的合法执业资格证明文件（如注册建筑师证）； ⑤ 个人所获行业国际奖项或荣誉（如有）； ⑥ 担任过同类型建筑设计项目负责人，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）： a.项目获国际专业奖项； b.项目获得绿色建筑认证； 注：每个主创设计师业绩不超过3个。提供业绩数量超出要求的，只取前3项。</p> <p>① Legal practice qualification certificate (such as certificate of registered architect) issued by national or regional architecture and construction related association or institution, provide a photocopy with official seal; ② individual awards or honors (if any)</p>

		<p>③ served as project leader on similar type of architectural design project, provide project name, scale, construction photos, client ' s information, other performance certificates or descriptions (if any):</p> <p>a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any);</p> <p>b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any);</p> <p>Note: relevant design experience of each chief designer should be no more than 3 projects. If the projects provided by the bidder exceeds 3, only the first 3 items shall be considered.</p>
<p>三、项目建议书(概念草案)</p> <p>The project proposal (draft concept)</p>	<p>设计议题</p> <p>design topics</p>	<p>根据对项目定位及科技馆建筑类型的理解, 梳理本项目的关键性议题, 提出具有独特性的见解。</p> <p>According to the understanding of the project positioning and the architecture type of the science and technology museum, key issues of the project are sorted out and unique insights are proposed.</p>
	<p>设计概念或愿景</p> <p>design concept or vision</p>	<p>体现科技馆项目特殊性、贴合本项目总体定位、符合深圳城市建设目标。</p> <p>it reflects the particularity of the science and technology museum project, fits the overall positioning of the project, and conforms to the urban construction goal of Shenzhen.</p>
	<p>设计策略</p> <p>design strategy</p>	<p>基于设计概念或愿景, 对科技馆的核心区域“科技展示区”提出的初步空间组织策略说明。</p> <p>based on the design concept or vision, a preliminary spatial organization strategy is proposed for the core area of the science and technology museum.</p>
	<p>设计实施</p> <p>design implementation</p>	<p>设计实施计划说明, 包括以下方面:</p> <p>(1) 设计团队分工模式说明, 需明确、合理;</p> <p>(2) 联合体组成是否优势互补; 非联合体优势描述;</p> <p>(3) 设计进度计划。</p> <p>(4) 建设工程全过程设计品质保障的方法、途径。</p> <p>description of design implementation plan, including the following aspects:</p> <p>a. The division of labor model of the design team should be clear and reasonable;</p>

		b. composition of joint group, advantages and strength; Description of independent bidder advantages; c. preliminary ideas on design schedule; d. methods and approaches for guaranteeing design quality in the whole process of construction projects.
	<p>注：项目建议书（概念草案）文件要求为 A3 幅面尺寸，不超过 5 页（单面打印，不含封面、封底）以中英文对照形式提交。</p> <p>The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, submitted in both Chinese and English).</p>	

说明 Note:

1. 资格预审委员会将对企业资信（公司实力、设计团队实力）、项目建议书（概念草案）进行综合评审，投标报名单位在做好资信文件的同时，需高度重视概念草案的构思。

The pre-qualification committee will comprehensively review the bidder's performances and credits (performance of the company, strengths of the design team) and the project proposal (draft concept). While completing the credit document, the bidders shall pay great attention to the draft concept.

2. 以上项目负责人、主创设计师均为拟参与本项目最终人员。

Project leader and chief designers must be promised to perform duties for this project in later stages.

第三部分资格预审申请文件格式

Part III Pre-Qualification Application Document Formats

封面 Front Cover

深圳科技馆（新馆）建设项目

方案及建筑专业初步设计招标

Tender for Shenzhen Science and Technology Museum

Schematic Design and Architectural Design Development

投标申请人 Bidder: _____

（如联合体投标需标明牵头单位及联合体成员 Joint group should indicate leading member and joining member)）：

：

日期 Date: _____

编制要求：

Preparation of pre-qualification application documents:

1. 除概念草案之外均要求 A4 幅面尺寸，装订成册，并列目录。概念草案为 A3 幅面尺寸，不超过 5 页（单面打印，不含封面封底）以中英文对照形式提交。所有文件一式 10 套，加盖公章；注：联合体投标的，需复印件加盖公章的材料，可由联合体牵头单位盖章。

1. The above contents except the Project Proposal are required to be A4 size, The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, submitted in both Chinese and English). Note: for joint group bidders, photocopies can be stamped with the leading member's official seal.

2. 文件的电子文档（PDF 及 word 文档）拷贝到 U 盘或电子光盘并与文本一并提交；

2. Paper copies or booklets and a USB flash drive or CD containing the above documents (PDF and word document) must be submitted together in one sealed bag.

3. 提交的文件应遵循环保原则，避免过度包装。

3. Environmental friendly packages are encouraged.

4. 资格预审申请文件及电子文档密封包装在一个密封袋中，在密封袋上注明“工程名称：深圳科技馆（新馆）建设项目方案及建筑专业初步设计”、“投标申请人名称”。密封袋的封口处均应加盖投标申请人公章。

4. The pre-qualification application documents and electronic documents are sealed and packaged in one sealed bag. Please indicate **“Name of the project: Tender for the Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development ”**, **“Name of the bidder”** clearly on the sealed bag. The seal shall be stamped with the bidder's official seal.

5. 投标申请人必须按要求编制资格预审申请文件，同时在编制目录时编制对应的页码。

5. Bidders must prepare the pre-qualification application documents according to the following requirements, and compile the corresponding page numbers in the table of content.

一、 资格预审申请书 Application Letter for Pre-Qualification

致：深圳市建筑工务署工程设计管理中心

To Engineering Design Management Center of Bureau of Public Works of Shenzhen Municipality,

1. 经分析研究了招标人提供的资格预审文件，我方申请参与深圳科技馆（新馆）建设项目方案及建筑专业初步设计招标资格预审。

Understanding the pre-qualification document provided by tenderer, we hereby apply to participate in the tender for the Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development.

2. 我方愿意接受本工程设计招标资格预审文件的全部要求及资格预审结果。

We accept all the requirements and pre-qualification results of the pre-qualification documents for the design bidding of this project.

3. 我方在此声明本资格预审申请文件中，陈述和提供的资料是完整的，每一细节是真实有效和无误的，并无条件承担由于资料不实所引致的不能成为正式投标人的后果。

We hereby declare that the information submitted and provided in this pre-qualification application document is complete and that each detail is true, valid and correct. It is unconditionally responsible for the consequences of not being able to become a formal bidder due to false information.

4. 我理解贵方不负担我方参加资格预审所支出的任何费用，也不承担与此相关的任何风险。

We understand that tenderer will not be responsible for any expenses incurred by us in pre-qualification stage and will not bear any risks associated.

5. 如有违反上述要求的，我公司承诺愿无条件承担因此对贵公司造成的任何损失和不利影响的责任。In case of violation of the above requirements, we promise to unconditionally assume any responsibility for any loss and adverse impact on your company.

投标申请人（署名、盖章）Tender Applicant (Signature and Official Seal): _____

法定代表人（签名）Legal Representative(Signature): _____

或委托代理人（签名） Or Authorised Agent (Signature): _____

日期 Date: _____年 (Year)_____ 月 (Month)_____ 日 (Day)

联系电话 Contact Telephone Number: _____

备注：投标申请人署名应与营业执照名称一致。Note: The signature of the applicant shall be consistent with the business license.

二、 法定代表人证明书 Certificate of Legal Representative

单位名称 Company Name: _____

(单位名称应与营业执照名称一致 Company name shall be consistent with the business license.)

地址 Address: _____

姓名 Full Name: _____ 性别 Sex: _____ 年龄 Age: _____ 职务 Title: _____

法定代表人: _____

特此证明。

We hereby confirm that the person mentioned above is the legal representative of

投标申请人(签名、盖章) Tender Applicant (Signature and Official Seal): _____

日期 Date: ____年 (Year)____月 (Month)____ 日 (Day)

附: 法定代表人身份证扫描件

Appendix: Photocopy of legal representative's ID

身份证明材料(正面)粘贴处

Front of ID

身份证明材料(反面)粘贴处

Back of ID

三、 授权委托书 Letter of Authorization

本授权委托书声明：我（姓名）系（投标申请人名称）的法定代表人，现授权委托（单位名称）的（姓名及职务）为我公司签署深圳科技馆（新馆）建设项目方案及建筑专业初步设计资格预审申请文件的法定代表人的授权委托代理人，我承认代理人全权代表我所签署的文件的内容。

代理人无转委托权，特此委托。

I, (Name in Full) as the legal representative of (Name of Tender Applicant), hereby declare that (Name and Title) of (Name of Company) is the authorised agent of legal representative to sign any document of the Pre-Qualification of Tender for the Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development. I accept all the content in the document of signed my authorised agent. The agent has no right of sub-entrustment.

代理人 Name of Authorised Person: 性别 Sex: 年龄 Age:

身份证号码 ID Number: 职务 Title:

投标申请人（盖章）Tender Applicant (Official Seal):

法定代表人（签字或盖章）Legal Representative(Signature or Seal):

授权委托日期 Date: 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day)

附：代理人身份证扫描件

Appendix: Photocopy of authorised person's ID

身份证明材料（正面）粘贴处

Front of ID

身份证明材料（反面）粘贴处

Back of ID

四、 联合体共同投标协议 (如需) Joint Group Agreement (if needed)

联合体协议书

Joint Group Agreement

1. 本联合体声明：各方自愿参加 深圳科技馆（新馆）建设项目方案及建筑专业初步设计。现就有关事宜订立协议，协议（包括但不限于）如下内容：

1. The joint group hereby declares that: Each member is willing to participate in the Tender for The Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development (hereinafter referred to as this project) on a voluntary basis. All members in the group consent to concluding an agreement on relevant matters, and the terms and conditions are as follows (including but not limited to):

1.1 联合体授权联合体牵头单位对联合体各成员的资质等级、业务能力、工作业绩等资料进行统一汇总后由联合体牵头单位一并提交招标人。

1.1 The joint group has authorized the joint group leading member to collect relevant information on the qualification grade, business capability, and work performance data, etc. of each member in the joint group and submit it to the Tenderer.

1.2 投标工作由联合体牵头单位负责；联合体牵头单位合法代表联合体各成员提交并签署投标成果文件；联合体牵头单位在投标中的所有承诺均代表了联合体各成员。

1.2 The joint group leading member is responsible for the bidding work. The leading member legally represents the members to submit and sign the deliverables. All commitments made by the leading member in the bidding legally represent all the group members.

1.3 联合体中标后，联合体成员共同与招标人签订合同书，切实执行一切合同文件，签署的合同协议书对联合体每一成员均具法律约束力。

1.3 After the joint group wins the bid, the group members shall sign the contract together with the Tenderer, and perform all contract documents. The signed contract agreement shall be legally binding on each member of the joint group.

1.4 联合体中标后，联合体牵头单位合法代表联合体各成员提交和接收相关的资料、信息及指示，并处理与之有关的一切事务。

1.4 After the joint group wins the bid, the leading member legally represents the members to submit and receive relevant data, information and instructions, and handle all matters relating thereto.

2. 本协议书自签署之日起生效，本协议书一式份，送交招标人一份，联合体成员各一份。

2. This Agreement takes effect from the date of signature. This Agreement is in * copies, with one sent to the Tenderer and one for each member of the joint group to keep.

3. 附加条款（若有）

3. Additional articles (if any)

4. 联合体成员单位一览表

4. List of members of the joint group

联合体成员单位名称 Name of member of the joint group		
资质情况（如有） Qualifications (if any)		
在联合体中的权益份额(%) Equity share in the joint group (%)		
在联合体中拟承担的工作内容和工作量 Proposed work content and amount in the joint group		
拟配备主要人员的名单 List of proposed key personnel		

注：可根据联合体成员数量进行调整。

Note: This table may be adjusted according to the number of members of the joint group.

联合体牵头单位（盖章）： _____

联合体成员单位（盖章）： _____

Leading member of the joint group (seal):

Member of the joint group (seal):

法定代表人或授权代表（签字）： _____

法定代表人或授权代表（签字）： _____

Legal or authorized representative (signature):

Legal or authorized representative (signature):

（说明：联合体协议中应约定各成员在投标阶段所占有的权益份额、拟承担的工作内容、工作分工及担负的责任。联合体协议中应明确中标后的设计合同须由联合体各成员单位加盖公章，并由各成员单位的法定代表人或合法授权代表签字。联合体全体成员对招标人负有单独和连带的责任。）

(Note: The joint group shall agree on the equity share, proposed work content, division of work, and responsibilities of each member at the bidding stage. The Joint Group Agreement should define that after winning the bid, the design contract shall be affixed with official seal by all the group members, and signed by the legal or authorized representatives of group members. All members of the joint group are jointly and severally liable to the Tenderer.)

五、 投标申请人基本情况 Basic Information of the Bidder

联合体投标的，各方均需填写本表

Each member of the joint group must fill out the form separately.

1	公司注册名称 Company registered name	
	公司详细资料 Company details	
2	公司注册国家或地区 Registered Country or region	
	法定代表人 Legal representative	
	常驻地址 Permanent address	
	电话 Tel	
	网址 Website	
	电子邮箱 E-mail	
	公司成立日期 Date of establishment	
	公司规模（总公司及相关投标 分公司各专业人数等信息） Team (number of design team members, disciplines, etc.)	
	设计资格的种类/级别 Category/grade of design qualification	
3	本项目联系人 Contact person for this project	
	姓名 Name	
	头衔和职务 Title	
	电话 Tel	

	电子邮箱 E-mail	
	通信地址及邮政编码 Mailing address and postal code	
	其他证明文件另附在表格后 Supporting materials attached after this table	<p>1) 有效的营业执照（或商业登记证明）（提供复印件，加盖公章）</p> <p>2) 企业资质证明文件或获奖文件（复印件，加盖公章）（如有）</p> <p>3) 其他投标人认为有必要的证明材料</p> <p>1) legal business license (or business registration certificate), (photocopy stamped with official seal)</p> <p>2) company design qualification or award certificates (photocopy stamped with official seal) if any;</p> <p>3) other materials that bidder consider necessary;</p>

六、 投标申请人相关大型公共文化建筑设计项目经验 List of Similar Public and Cultural Project Design Experience of the Bidder

填写要求

Filling Requirements:

提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明材料或补充说明（如有）：

- （1）项目获国际专业奖项（建筑、景观、室内设计）（复印件，加盖公章）（如有）；
- （2）项目获得绿色建筑认证（复印件，加盖公章）（如有）；
- （3）应用 BIM 设计情况说明及相关证明材料（复印件，加盖公章）（如有）；
- （4）同类型中国国内落地项目或项目经验；
- （5）联合体单位提供过往合作业绩及简要情况说明。

注：总数不超过 5 个。投标单位提供业绩数量超出要求的，只取前 5 项。联合体投标的，各方均需提供至少 1 个相关项目业绩，并在项目名称后清晰备注业绩所属的联合体成员，提供的业绩总数不超过 5 个。

Provide the project name, scale, completed photos, client's information, other certification materials or supplementary notes (if any) :

- a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any);
- b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any);
- c. Application of BIM design description and relevant certification materials (copies with official seal) (if any);
- d. Similar built projects or project experience at home and abroad.
- e. Past cooperation performance and brief description of the joint group, if any.

Note: the total number shall not exceed 5. If the projects provided by the bidder exceeds 5, only the first 5 items shall be considered. In the case of joint group bidding, each member shall provide at least one related project, and clearly note whose experience it belongs to after the project name. Copies of project certification materials shall be stamped with the official seal of the belonging member. The total projects provided by the joint group bidders shall not exceed 5.

项目 1 Project 1

项目类型 Project type

项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明投标人在该项目承担的工作范畴。</u> <u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the bidder in the project.</u>	
设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料 Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works	
相关照片或效果图（不超过 3 张） Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)	

其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
项目 2Project 2	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖 情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目</u> <u>国家及城市、总用地面积、</u> <u>建筑面积、主要功能、设</u> <u>计特点、获奖情况等，说</u> <u>明投标人在该项目承担的</u> <u>工作范畴。</u> <u>Description: briefly</u> <u>describe the country and</u> <u>city of the project, total</u> <u>site area, building area,</u> <u>main functions, design</u> <u>features, awards, etc.,</u> <u>and explain the scope of</u> <u>work undertaken by the</u> <u>bidder in the project.</u>	
设计作品的委托方的有 效办公电话及联系人等 相关证明材料 Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works	

相关照片或效果图（不超过 3 张） Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)	
其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
项目 3Project 3	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明投标人在该项目承担的工作范畴。</u> <u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the bidder in the project.</u>	

设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料 Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works	
相关照片或效果图（不超过 3 张） Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)	
其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
项目 4 Project 4	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明投标人在该项目承担的工作范畴。</u> <u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc.,</u>	

and explain the scope of work undertaken by the bidder in the project.	
设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料 Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works	
相关照片或效果图（不超过 3 张） Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)	
其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
项目 5Project 5	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明投标人在该项目承担的工作范畴。</u> <u>Description: briefly describe the country and</u>	

<u>city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the bidder in the project.</u>	
设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料 Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works	
相关照片或效果图（不超过 3 张） Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)	
其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	

七、 拟派本项目负责人情况 Project Leader Introduction and Experiences

项目负责人基本情况 ProjectLeader	
姓名 Name	
学历、学位及专业特长 Education background, degree and expertise	
任职历史（自现职开始） Work Experience (in reverse chronological order)	
个人获得国内或国际 行业奖项 Domestic or international Awards	
设计经验 Design Experience	
项目 1Project 1	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖 情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目 国家及城市、总用地面 积、建筑面积、主要功能、 设计特点、获奖情况等， 说明项目负责人在该项 目承担的工作范畴。</u> <u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features,</u>	

<u>awards, etc., and</u> <u>explain the scope of</u> <u>work undertaken by</u> <u>the person listed in the</u> <u>project.</u>	
设计作品的委托方的 有效办公电话及联系 人等相关证明材料 Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works	
相关照片或效果图（不 超过 3 张） Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)	
其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
项目 2 Project 2	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖 情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目</u> <u>国家及城市、总用地面</u> <u>积、建筑面积、主要功能、</u> <u>设计特点、获奖情况等，</u>	

说明项目负责人在该项目承担的工作范畴。 <u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the person listed in the project.</u>	
设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料 Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works	
相关照片或效果图（不超过 3 张） Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)	
其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
项目 3Project3	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	

<p>项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards</p> <p><u>填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明项目负责人在该项目承担的工作范畴。</u></p> <p><u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the person listed in the project.</u></p>	
<p>设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料</p> <p>Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works</p>	
<p>相关照片或效果图（不超过 3 张）</p> <p>Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)</p>	

其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
---	--

八、拟派本项目主创设计师 Chief Designer Introduction and Experiences

姓名 Name	职务 Title	拟承担的设计工作 Design work to be undertaken in this project	所属单位 Affiliated Company

主创设计师 1 Designer 1	
姓名 Name	
学历、学位及专业特长 Education background, degree and expertise	
任职历史（自现职开始） Work Experience (in reverse chronological order)	
个人获得国内或国际行业奖项 Domestic or International Awards	
设计经验 Design experience	
项目 1Project 1	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards 填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面	

<p>积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明主创设计师在该项目承担的工作范畴。</p> <p><u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the person listed in the project.</u></p>	
<p>设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料</p> <p>Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works</p>	
<p>相关照片或效果图（不超过 3 张）</p> <p>Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)</p>	
<p>其他证明材料（如有）</p> <p>Other Supporting Materials, if any</p>	
<p>项目 2Project2</p>	
<p>项目类型 Project type</p>	

项目名称 Project name	
<p>项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards</p> <p><u>填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明主创设计师在该项目承担的工作范畴。</u></p> <p><u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the person listed in the project.</u></p>	
<p>设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料</p> <p>Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works</p>	
<p>相关照片或效果图（不超过 3 张）</p> <p>Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)</p>	

其他证明材料（如有） Other Supporting Materials, if any	
项目 3 Project 3	
项目类型 Project type	
项目名称 Project name	
项目规模、特点及获奖情况 Project scale, characteristics and Awards <u>填写说明：简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点、获奖情况等，说明主创设计师在该项目承担的工作范畴。</u> <u>Description: briefly describe the country and city of the project, total site area, building area, main functions, design features, awards, etc., and explain the scope of work undertaken by the person listed in the project.</u>	

<p>设计作品的委托方的有效办公电话及联系人等相关证明材料</p> <p>Relevant certification materials such as office telephone numbers and contact persons of clients of the design works</p>	
<p>相关照片或效果图（不超过 3 张）</p> <p>Relevant photos or renderings of the design works (no more than 3 images)</p>	
<p>其他证明材料（如有）</p> <p>Other Supporting Materials, if any</p>	

九、 项目建议书(概念草案)(格式自定)The Draft Concept (format to be decided by bidder)

项目建议书（概念草案）的内容建议如下表，格式不限。该部分正文内容不超过 10 页 A4（含双面打印）。

设计议题 design topics	<p>根据对项目定位及科技馆建筑类型的理解，梳理本项目的关键性议题，提出具有独特性的见解。</p> <p>According to the understanding of the project positioning and the architecture type of the science and technology museum, key issues of the project are sorted out and unique insights are proposed.</p>
设计概念或愿景 design concept or vision	<p>体现科技馆项目特殊性、贴合本项目总体定位、符合深圳城市建设目标。</p> <p>it reflects the particularity of the science and technology museum project, fits the overall positioning of the project, and conforms to the urban construction goal of Shenzhen.</p>
设计策略 design strategy	<p>基于设计概念或愿景，对科技馆的核心区域“科技展示区”提出的初步空间组织策略说明。</p> <p>based on the design concept or vision, a preliminary spatial organization strategy is proposed for the core area of the science and technology museum.</p>
设计实施 design implementation	<p>设计实施计划说明，包括以下方面：</p> <p>（1）设计团队分工模式说明，需明确、合理；</p> <p>（2）联合体组成是否优势互补；非联合体优势描述；</p> <p>（3）设计进度计划。</p> <p>（4）建设工程全过程设计品质保障的方法、途径。</p> <p>description of design implementation plan, including the following aspects:</p> <p>a. The division of labor model of the design team should be clear and reasonable;</p> <p>b. composition of joint group, advantages and strength; Description of independent bidder advantages;</p> <p>c. preliminary ideas on design schedule;</p> <p>d. methods and approaches for guaranteeing design quality in the whole process of construction projects.</p>

十、 签字盖章 Signature and Seal

我谨代表前述申请参加本次招标的投标申请人（设计联合体）声明：本表各页，加盖公章为记，所填一切内容属实，并同时在此授权本次招标组织者在其认为适当的时间和场合公开、使用有关信息。

On behalf of the above bidder (joint design group) that applies for participating in this tender, I make this statement: on every page of the table, with official seal for the note, all the content completed is true, and I hereby authorize the organizer of this tender to make public and use relevant information at the time and place it thinks fit.

填表人姓名

Name of person completing this form:

公司（联合体牵头单位）法人代表

Legal representative

日期

Date
